

**DAL 25 AL 28 SETTEMBRE 2014**

Unione Terre di Castelli in provincia di Modena:  
Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena,  
Marano sul Panaro, Spilamberto, Vignola  
Comune di Castelfranco Emilia, Comune di Maranello

www.poesiafestival.it  
info@poesiafestival.it  
335 47 38 19



Comunicato Stampa 23 settembre 2014

## **Il verso è un territorio libero: due voci inglesi al passo con i tempi e il *Giro d'Italia della Poesia***

Simon Armitage e Jamie McKendrick testimoniano la vitalità della scena britannica, dove tradizione fa rima con innovazione, mentre il *Giro d'Italia della Poesia* racconta il Paese attraverso la lente dei luoghi della poesia oggi

Poesia Festival ha un'importante tradizione di ospiti internazionali, e la decima edizione che si svolgerà nell'**Unione Terre di Castelli** e nei comuni di **Castelfranco Emilia** e **Maranello dal 25 al 28 settembre 2014** la conferma con ospiti di alto profilo.

All'edizione 2014 saranno presenti due degli autori che più hanno contribuito a rendere la poesia inglese una delle realtà più vivaci della scena contemporanea, riuscendo a far incontrare la scrittura in versi con le suggestioni del nostro tempo. L'incontro internazionale di Poesia Festival '14 sarà **sabato 27 settembre** alle ore 18.00 alla **Sala dei Contrari** della **Rocca di Vignola**, dove i poeti **Simon Armitage** e **Jamie McKendrick** siederanno allo stesso tavolo per raccontare il loro percorso, dai debutti sorprendenti negli anni Novanta allo status di scrittori affermati sempre in vena di sperimentare, costantemente impegnati a far incontrare la poesia ad un pubblico sempre più largo. Gli autori saranno intervistati per l'occasione dal critico letterario **Roberto Galaverni** e dal loro traduttore italiano **Luca Gueneri**.

**Simon Armitage** è autore di alcuni libri ormai di culto, e ha pubblicato sin dagli esordi con la prestigiosa Faber and Faber in Gran Bretagna mentre in Italia una sua antologia di poesia è uscita con Mondadori. Ha realizzato inoltre fortunati adattamenti per il teatro e la televisione di opere antiche e moderne. Inoltre i suoi reading sono momenti molto

PROMOTORI



CO-PROMOTORI



coinvolgenti per il pubblico grazie a una scrittura vivace e spiazzante. Recentemente è stato protagonista di un viaggio lungo i monti Pennini, sul confine tra Inghilterra e Scozia durante il quale ha svolto numerose letture nei villaggi incontrati, un moderno incrocio tra l'Odissea e la viandanza dei trovatori.

**Jamie McKendrick** è uno dei poeti più rilevanti oggi in Gran Bretagna, e la sua esperienza di scrittura si intreccia spesso con il mondo italiano. McKendrick ha infatti trascorso diversi anni come docente a Salerno, è un ottimo conoscitore della cultura italiana ed è il principale traduttore dei nostri poeti del Novecento in inglese. Dalla conoscenza degli autori della classicità, McKendrick prende spunto per riflettere sulle paure, i limiti fisici e mentali, e gli stupori della vita contemporanea.

Novità dell'edizione 2014 è il ***Giro d'Italia della Poesia***, che inizia quest'anno e che Poesia Festival ha pensato come spazio per leggere le città e i luoghi del Paese attraverso la lente della poesia e le voci degli autori che vivono e animano il discorso letterario in un variegato mosaico di realtà, con omaggi dedicati ai maestri più influenti di ogni territorio.

La prima tappa del giro partirà dalle Marche, **venerdì 26 settembre** alle ore 17 alla Sala dei Contrari della Rocca di **Vignola**, con i poeti **Massimo Gezzi, Franca Mancinelli, Francesco Scarabicchi** e **Luigi Socci**, che renderanno omaggio a Franco Scataglini: quattro voci di diverse generazioni da una piccola grande regione di poesia. **Sabato 27 settembre** alle ore 10.30 al Castello di **Levizzano Rangone** il *Giro* sconfina e si ferma in Canton Ticino, con i poeti **Prisca Agustoni, Fabiano Alborghetti** e **Vanni Bianconi** che racconteranno la vitalità della poesia italiana oltre confine con un omaggio a Giorgio Orelli: nella Svizzera italiana la lingua della poesia diventa un fattore di identità che supera i confini. Infine il *Giro* rientra a Trieste, per una ricognizione su una delle città simbolo per la cultura italiana. A parlarne e ad omaggiare Umberto Saba saranno i poeti **Luigi Nacci** e **Christian Sinicco**, assieme al narratore **Mauro Covacich**: due esponenti della poesia orale e performativa e un narratore dallo sguardo analitico e non accomodante a confronto con il più classico e inquieto dei poeti del nostro Novecento.

#### Per informazioni

Ufficio Stampa Poesia Festival  
Marco Bini 333 5778531  
spazio@poesiafestival.it

Ufficio Stampa MediaMente  
059.347027 e 339.3885913  
stampam@mediamentecomunicazione.it

PROMOTORI



CO-PROMOTORI

## **BIOGRAFIE**

### **Prisca Agustoni**

Prisca Agustoni (Lugano – Svizzera, 1975) si è laureata a Ginevra in Letterature ispaniche e Filosofia, ottenendo poi un Master in Gender Studies. Dal 2003 vive tra Svizzera e Brasile, dove insegna Letteratura italiana e comparata all'Università Federale di Juiz de Fora. Traduce in portoghese autori italo-fonici, di lingua francese e autori ispanici. Ha tradotto in italiano Paula Tavares e altri brasiliani contemporanei, e francesi tra i quali Claire Genoux. Scrive in italiano, francese, spagnolo e portoghese o si autotraduce. Tra i suoi lavori i più recenti sono *Días emigrantes y otros poemas* (Belo Horizonte, Mazza Edições, 2004) e *La Morsa* (Alla Chiara Fonte, 2007). Nel 2013 ha pubblicato l'antologia *Poesie scelte 2000-2012* (Ladolfi editore).

### **Fabiano Alborghetti**

Fabiano Alborghetti (Milano, 1970) è autore di svariate plaquette (l'ultima delle quali è *Supernova*, L'Arcolaio, 2011) e delle raccolte *Verso Buda* (LietoColle, 2004), *L'opposta riva* (LietoColle, 2006), *Registro dei fragili, 43 Canti* (Casagrande, 2009). Quest'ultima è stata tradotta in francese a cura di Thierry Gillyboeuf, e in inglese a cura di Marco Sonzogni. Come promotore di poesia, ha scritto di critica letteraria per riviste e sul web, ha creato rubriche dedicate, programmi radio e progetti in carceri, scuole e ospedali. È direttore artistico per la Svizzera della rassegna PoesiaPresente, e ha partecipato a numerosi festival nel mondo. È direttore dell'edizione online della rivista «Atelier».

### **Simon Armitage**

Simon Armitage (Marsden – Regno Unito, 1963) si è laureato all'Università di Portsmouth in Geografia. La sua prima raccolta di poesie è *Zoom!* (1989), alla quale seguono molti titoli tra i quali *Kid* (1992), *Book of Matches* (1993), *The Dead Sea Poems* (1995), *CloudCuckooLand* (1997), *Killing Time* (1999), *Tyrannosaurus Rex Versus the Corduroy Kid* (2006), e *Seeing Stars* (2010). Ha realizzato riscritture e adattamenti per televisione, radio e teatro di testi antichi e moderni, oltre a scrivere copioni originali di successo. È anche autore di due romanzi. Del 2012 è *Walking Home* nel quale racconta il suo viaggio a piedi nei monti Pennini durante il quale ha svolto reading nei villaggi tra Inghilterra e Scozia. In italiano sono stati pubblicati l'antologia *Poesie* a cura di Luca Guerner (Mondadori, 2001), il romanzo *L'omino verde* (Guanda, 2003) e la riscrittura di un antico testo arturiano, *Sir Gawain e il cavaliere verde* (Guanda, 2011).

### **Vanni Bianconi**

Vanni Bianconi (Locarno – Svizzera, 1977) vive tra Locarno e Londra. Dirige il festival di letteratura e traduzione Babel e traduce dall'inglese. La sua traduzione dell'*Oratorio di Natale* di W.H. Auden ha vinto il Premio Marazza Opera prima 2012. La sua prima silloge poetica, *Faura dei morti*, è apparsa nell'*Ottavo quaderno italiano* di Marcos y Marcos nel 2004. Il suo primo libro, *Ora prima. Sei poesie lunghe* (Casagrande 2008), ha vinto il Premio Schiller incoraggiamento. Il secondo libro, *Il passo dell'uomo*, è stato pubblicato nel novembre 2012 da Casagrande.

### **Mauro Covacich**

Mauro Covacich (Trieste, 1965) si è laureato in Filosofia a Trieste ed ha esordito come scrittore nel 1993 con *Storie di pazzi e di normali* (Laterza), al quale seguono tra i vari titoli *Anomalie* (Mondadori, 1998), e *La poetica dell'Unabomber* (Theoria, 1999). Nel 1999 l'Università di Vienna gli conferisce l'Abraham Woursell Prize, e l'anno successivo esce il suo romanzo *L'amore contro* (Mondadori, 2001), seguito da *A perdiffiato* (Einaudi, 2003), *Fiona* (Einaudi, 2005), *Prima di sparire* (Einaudi, 2008), e *A nome tuo* (Einaudi, 2011), e dai saggi narrativi *Trieste sottosopra. Quindici passeggiate nella città del vento* (Laterza, 2006) e *L'arte contemporanea spiegata a tuo marito* (Laterza, 2011). Covacich vanta collaborazioni con testate come il «Corriere della Sera» e «Vanity Fair». Nel 2013, dal romanzo *A nome tuo* è stato tratto il film di Valeria Golino *Miele*, presentato con successo al festival di Cannes.

PROMOTORI



CO-PROMOTORI

### **Massimo Gezzi**

Massimo Gezzi (Sant'Elpidio a Mare – FM, 1976) collabora alle pagine culturali de «il manifesto» e a diverse riviste letterarie, tra le quali «Nuovi Argomenti» e «Poesia». Ha pubblicato le raccolte *Il mare a destra* (Atelier, 2004) e *L'attimo dopo* (Sossella, 2009), più la plaquette trilingue *In altre forme/En d'autres formes/In andere Formen* (Transeuropa, 2011). È incluso nel *Nono quaderno italiano* (Marcos y Marcos, Milano 2007). Traduce dall'inglese per diverse case editrici. Nel 2011 ha fondato, assieme a Guido Mazzoni e Gianluigi Simonetti, il sito «Le parole e le cose». Attualmente vive e insegna in Svizzera.

### **Franca Mancinelli**

Franca Mancinelli (Fano – PU, 1981) ha pubblicato nel 2007 il suo primo libro di poesie, *Mala kruna* (Manni). È inclusa in *Nuovi poeti italiani 6* (Einaudi, 2012). Un'ampia silloge dei suoi versi è apparsa su «Poesia» nel marzo 2006. Collabora come critica con «Poesia» e con altre riviste e periodici letterari. Il suo ultimo libro di poesie è *Pasta madre* (Aragno, 2013).

### **Luigi Nacci**

Luigi Nacci (Trieste, 1978) è insegnante, giornalista, guida naturalistica e operatore culturale. Ha pubblicato in poesia: *Il poema marino di Eszter* (Battello stampatore, 2005), *poema disumano* (Edizioni Galleria Michelangelo, 2006), *Inter nos/SS* (Edizioni Galleria Mazzoli, 2007), *Madrigale OdeSSa* (Edizioni d'if, 2008), *odeSS* (in *Decimo quaderno italiano di poesia contemporanea*, Marcos y Marcos, 2010). Ha pubblicato inoltre saggi su Trieste e la letteratura triestina. Suoi testi e interventi sono apparsi sul «Corriere della Sera», «il manifesto», «Il Piccolo», «alfabeta2», «Il Reportage», «Absolute Poetry», «Nazione Indiana». Il suo ultimo libro è *Alzati e cammina. Sulla strada della viandanza* (Ediciclo, 2014).

### **Francesco Scarabicchi**

Francesco Scarabicchi (Ancona, 1951) ha pubblicato numerose opere di poesia, tra le quali *La porta murata* (Residenza, 1982), *Il viale d'inverno* (L'obliquo, 1989), *L'esperienza della neve* (Donzelli, 2003), *L'ora felice* (Donzelli, 2010) e *Frammenti dei dodici mesi* (L'obliquo, 2010). Gli ultimi lavori in versi pubblicati sono *Nevicata* e *Con ogni mio saper e diligentia. Stanze per Lorenzo Lotto* (entrambi Liberilibri, 2013). È traduttore di Federico García Lorca e Antonio Machado, e ha raccolto una selezione di brani in traduzione nel volume *Taccuino spagnolo* (L'obliquo, 2000).

### **Christian Sinicco**

Christian Sinicco (Trieste, 1975) fonda nel 1999 il gruppo degli "Ammutinati" assieme a poeti triestini coetanei. Per "Fucine Mute" intervista i più importanti poeti italiani, da Franco Loi a Mario Luzi. Nel 2005 pubblica *passando per New York* (LietoColle), realizza le prime performance con il gruppo rock Baby Gelido e diventa uno dei blogger più attivi di "Absolute Poetry". Nel 2008 vince il "Trieste International Poetry Slam" e nel 2013 partecipa alla fondazione della LIPS – Lega Italiana Poetry Slam, di cui diviene il primo presidente. Con la rivista "Argo", ha curato *L'Italia a pezzi. Antologia dei poeti italiani in dialetto e in altre lingue minoritarie* (Ed. Gwynplaine, 2014). Nel 2014 pubblica *Ballate di Lagosta* (CFR edizioni).

PROMOTORI



CO-PROMOTORI